

COMMENT CONDUIRE UNE DÉMARCHE PÉDAGOGIQUE ADAPTÉE AUX PRIMO-ARRIVANTS QUAND ON EST BÉNÉVOLE ?

Animé par Mathias Van der Meulen, organisé par Frate Formation Conseil

Jeudi 27 mai, 7 bénévoles et 2 membres de l'équipe salariée se sont réunis pour assister à un webinaire sur la pédagogie en cours de FLE, notamment avec un public alpha.

Voici un compte-rendu de cette conférence.

1/ Identifier les besoins (formation linguistique)

- ➔ Des besoins concrets, pour pouvoir aider à être autonome et gérer les imprévus (par exemple : se repérer dans le métro pour aller travailler, identifier l'importance et la provenance d'un courrier, exprimer un problème en cas d'urgence, etc)

/ ! \ Bien différencier atelier de conversation (sans trop de structure) et formation/atelier ASL (avec une réflexion sur les besoins et la progression).

2/ Migrants : qui sont-ils et quels enjeux d'intégration ?

En général, les motifs d'émigration de nos publics (hors expatriés) sont : économique, politique, climatique.

Pour prendre en charge une personne en formation linguistique, il faut déterminer son profil à l'écrit (dans sa propre langue et en français) et à l'oral.

Attention aux raccourcis et aux préjugés, par exemple :

- Une personne pas scolarisée ne sait pas écrire.
- Une personne en France depuis longtemps a déjà un niveau intermédiaire ou plus.
- Une personne avec un haut niveau d'études dans son pays aura des facilités pour apprendre le français.

Ce n'est pas toujours vrai.

L'apprentissage dépendra aussi du contact direct avec la langue. Par exemple, une personne arrivant en France avec sa famille utilisera le français comme une langue seconde. Une personne seule, à l'inverse, la considérera comme sa langue première. Leur rapport à la langue sera donc différent.

- ➔ Les enjeux au niveau social et sociétal pour un migrant : construire de nouvelles appartenances, trouver une place et la prendre (= nouvelle dynamique identitaire).
- ➔ Les enjeux au niveau professionnel pour un migrant : accès à l'emploi, maintien ou évolution dans l'emploi si la personne travaille déjà en France.

3/ L'approche didactique actionnelle

Elle concerne les publics en situation de long séjour, les personnes sont considérées comme acteurs et actrices sociaux ayant besoin d'accomplir des tâches, démarches, dépassant l'unique usage de la langue ; la langue n'est pas une finalité en soi mais un moyen.

Pour établir un plan de formation, il faut identifier les objectifs de formation (par exemple : prendre un RDV) et identifier ensuite les objectifs d'apprentissage qui nous mèneront à mener à bien les premiers (pour la prise de RDV : se présenter, accepter/refuser un RDV, situer dans le temps, ...). Il ne

faut pas avoir la démarche inverse : chercher des prétextes pour travailler telle ou telle compétence mais se baser sur une situation concrète.

Pour permettre à l'apprenant d'apprendre en évitant le « bourrage de crâne », travailler dans une logique de spirale (revisiter la thématique sous un angle différent et toujours creuser/approfondir un peu plus).

4/ Les documents supports

Il en existe deux types :

- Documents authentiques : pas créés pour l'apprentissage de la langue mais « bruts », documents de la vraie vie (ex : courrier de la CAF, formulaire d'inscription, planning, flyer, ...)
- Documents didactiques : créés pour l'apprentissage

Veiller à proposer une majorité de documents authentiques pour placer les apprentissages en contexte dès le début et donner du sens.

5/ Les cadres référentiels

- Le plus connu CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) en 2001, par le Conseil de l'Europe. 6 niveaux : A1, A2, B1, B2, C1, C2 (puis le A1.1 en 2006). Par exemple, valider un niveau B1 est obligatoire pour obtenir la nationalité française. Il regroupe les compétences écrites et orales, en termes de compréhension et d'expression).
- Cadre Référentiel de l'Offi, en 2018.

6/ Lire et écrire à l'âge adulte

Distinguer l'analphabétisme de l'illettrisme. Les publics « alpha » sont des publics non-scolarisés.

Pour enseigner la lecture à ce public, garder en tête que pour lire, il faut lire des choses qui ont du sens. On priviliege ainsi un processus intégratif descendant (càd : progressif). Lire, ce n'est pas la lecture linéaire, c'est aussi naviguer dans le document et développer des stratégies de lecture.

Pour comprendre un document du quotidien, il faut découper par étapes :

- Identifier la nature du document
- Repérer des zones clés d'informations
- S'approprier la structure et comprendre l'organisation des informations
- Repérer des indices, procéder à la lecture des éléments,

Il en va de même avec l'apprentissage de l'écriture.

7/ Organisation de la formation

Le parcours d'un apprenant commence par l'accueil (administratif) et le positionnement (linguistique). Il est recommandé de faire au moins un bilan intermédiaire au cours de la formation. Elle s'arrête après un bilan final.

8/ Echanges de l'équipe de CLE :

- Utilisation des documents authentiques recommandés. Attention cependant à ne pas dépasser nos missions (aider aux démarches, par exemple). Ne pas utiliser de documents non-anonymisés. Garantir la confidentialité des informations personnelles des uns et des autres. Recommandation de 50% d'oral et 50% d'écrit dans les groupes A1 : pas convaincu.e.s

par cette partie du webinaire. Nous estimons que la priorité doit rester l'oral, et concerner environ ¾ des activités.

- Débat : méthode syllabique ou globale ; aucune des deux, selon l'intervenant... Nous avons plutôt tendance à répondre : « Les deux ! ».
- Elaboration du plan de formation : est-ce obligatoire pour les bénévoles ? Aucune obligation à fournir un plan détaillé pour les bénévoles mais CLE demande à ce que les cours soient préparés et cela implique une certaine réflexion en amont. Nous rappelons cependant que cela n'est pas toujours évident car, dans la réalité, nous fonctionnons sur le principe d'entrées et sorties permanentes. Une grande capacité d'adaptation est nécessaire.
- Problèmes de sons : le webinaire était parfois inaudible. Cela pourrait venir d'un ralentissement de l'ordinateur de l'intervenant.
- Animation plutôt dynamique de l'intervenant mais parfois trop dans la théorie. Nous aurions préféré avoir plus d'exemples concrets.
- Format webinaire + échanges très apprécié. Tous les participants sont enclins à répéter l'expérience, à condition que le webinaire ne dure pas plus de 2 heures.